



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/344
S/1996/734
10 September 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункты 11 и 147 предварительной повестки дня*
ДОКЛАД СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ
ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят первый год

Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных
Наций от 10 сентября 1996 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить текст письма на Ваше имя г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа, министра иностранных дел Республики Ирак, от 10 сентября 1996 года, касающегося агрессивной политики Соединенных Штатов Америки, которую они продолжают проводить в отношении Ирака.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 11 и 147 повестки дня пятьдесят первой сессии, а также в качестве документа Совета Безопасности.

Временный Поверенный в делах
Саид Х. ХАСАН

* A/51/150.

Письмо министра иностранных дел Ирака от 10 сентября 1996 года
на имя Генерального секретаря

В дополнение к моему письму от 9 сентября 1996 года хотел бы привлечь Ваше внимание к тому факту, что Соединенные Штаты Америки продолжают проводить свою агрессивную политику в отношении Ирака, а их военно-воздушные силы с согласия тех, кто их поддерживает, продолжают нарушать наше воздушное пространство.

Десять американских летательных аппаратов, нарушивших 9 сентября 1996 года воздушное пространство Ирака на севере страны, взлетели с турецкой территории. Шестьдесят восемь летательных аппаратов, нарушивших воздушное пространство нашей страны на юге, взлетели с территории Саудовской Аравии. Летательные аппараты-нарушители действовали при поддержке самолетов с системой АВАКС на борту, которые находились на безопасном расстоянии в воздушном пространстве Турции и Саудовской Аравии.

Эти военные операции представляют собой наглое посягательство на суверенитет и территориальную целостность и политическую независимость нашей страны и противоречат принципам Устава Организации Объединенных Наций и нормам международного права.

В этой связи я хотел бы также привлечь Ваше внимание к вопросу о двух запретных для полетов зонах, которые Соединенные Штаты Америки и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии навязали Ираку. Напомню, что правительство Ирака неоднократно заявляло, что введение этих зон представляет собой односторонний акт, стоящий в ряду актов вооруженной агрессии постоянного характера, направленных против суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Ирака и противоречащих принципам Устава Организации Объединенных Наций и нормам международного права. Правительство Республики Ирак возлагает ответственность за ущерб, который может нанести Ираку эта мера, на государства, которые навязали эти зоны.

Правительство Республики Ирак требует, чтобы Организация Объединенных Наций немедленно выполнила обязанности, возложенные на нее в соответствии с Уставом, и приняла необходимые меры для того, чтобы положить конец вышеупомянутым актам агрессии.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи по пунктам 11 и 147 повестки дня ее пятьдесят первой сессии.

Министр иностранных дел Республики Ирак
Мухаммед Саид АС-САХХАФ
